DEPARTMENT FOR EDUCATION
AND CHILD DEVELOPMENT
OFFICE FOR EDUCATION

Burmese / မြန်မာ

တောင်ဩစတြေးလျပြည်နယ်ရှိ အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ်စာ ဘာသာရပ် အစီအစဉ်နှင့် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်

အလယ်တန်းအတွက် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်

အသက် 12 နှစ်မှ 17 နှစ် အရွယ် အသစ်ရောက်လာသော ကျောင်းသားများသည် လက်မှတ်ရ အပြည်ပြည်ဆိုင်ရာကျောင်းဖြစ်သည့် Adelaide Secondary School of English တွင် ကျောင်းအပ်နိုင်သည်။

ပညာရေးနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း လမ်းကြောင်းများ နှစ်ခုလုံးကို အသစ်ရောက်လာသူ အစီအစဉ်မှတစ်ဆင့် ရရှိနိုင်ပါသည်။

ကျောင်းက ပေးအပ်သည်မှာ-

- အင်္ဂလိပ်စာ တတ်ကျွမ်းမှု အဆင့် အမျိုးမျိုးရှိ အတန်းများ
- သင်ကြားမှု သတ်မှတ်နေရာ ရှစ်မျိုးရှိ အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ်စာ
- အသိုင်းအဝိုင်းအတွင်း ပါဝင်ပြောဆိုရန် အခွင့်အလမ်းများ
- အထက်တန်းကျောင်းသို့ တက်ရန်ကြားကာလ အစီအစဉ် တစ်ခု တိုဖြစ်ပါသည်။

Adelaide Secondary School of English
253 Torrens Road
West Croydon SA 5008
ဖုန်း- (08) 8340 3733
အီးမေး- dl.1686.info@schools.sa.edu.au
www.adsecenglish.sa.edu.au

အထက်တန်းအတွက် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်

အထက်တန်းအတွက် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်Thebarton Senior College ရှိ အထက်တန်းအတွက် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်သည် အချိန်ပြည့် သင်ကြားလိုသည့် အသက် 17 နှစ် အထက် ကျောင်းသားများအတွက် လူရွယ်ပတ်ဝန်းကျင် တစ်ရပ်ကို လုပ်ပေးပါသည်။

NAP သင်ရိုးညွှန်းသည် အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ်စာ အစီအစဉ်ကို အင်္ဂလိပ်စာ၊ သချာ်၊ သိပ္ပံ၊ ဩစတြေးလျန်း ပထဝီနှင့် သမိုင်း၊ ကွန်ပျူတာ၊ အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း ပညာရေးနှင့် အသက်မွေးဝမ်းကြောင်း အစီအစဉ်ရေးဆွဲရေး အပါအဝင် သင်ကြားမှု ကဏ္ဍများမှ တစ်ဆင့် သင်ကြားပေးပါသည်။ ၄င်းသည် ကျောင်းသားအား ထပ်ဆင့် ပညာသင်ကြားရန်နှင့် အလုပ်အကိုင်အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်စေမည်ဖြစ်သည်။

Thebarton Senior College
40 Ashley Street
Torrensville SA 5031
ဖုန်း- (08) 8352 5811
အီးမေး- info@tsc.sa.edu.au
www.tsc.sa.edu.au

ဒေသတွင်း အသစ်ရောက်လူသူများ အစီအစဉ်

အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ် အတန်းများကို Mount Gambier High School တွင်လည်း ရှိပါသည်။ စုံးစမ်းရန် ကျေးဇူးပြု၍ Mount Gambier North Primary School ကို ဖုန်း (08) 8725 2824 ဖြင့်၄င်း သို့မဟုတ် အီးမေးလ် MountGambierNorthSchool185@schools.sa.edu.au ဖြင့်ဆက်သွယ်ပါ။

ဤလက်ကမ်းစာစောင်ကို အောက်ဖော်ပြပါ အသိုင်းအဝိုင်း ဘာသာစကားများဖြင့်လည်း ရရှိနိုင်ပါသည်။

အာရတ်	အင်ဒိုနီးရှား	ဆိုမားလီ
ဘင်ဂါလီ	ကိုးရီးယား	ဆွာဟီလီ
မြန်မာ	နီပေါ	တလေဂူ
တရုတ် ရိုးရိုး	ပါးရှင်း	တမီးလ်
ဒါရီ	ပန်ဂျာပီ	အူရ်ဒူ
ဂုဇရာတီ	ပါးရှ်တိုး	ဗီယက်နမ်
ဟင်ဒီ	စင်ဟားလီ	

အချက်အလက်ပိုများအတွက် ဖုန်း 8226 2375 သို့မဟုတ် အီးမေးလ် DECD.EALD@sa.edu.au

အသစ်ရောက်လာသော ကျောင်းသားများ၏ လိုအပ်ချက်များကို ဖြည့်ဆည်းပေးလျက်ရှိသည်

Government of South Australia
Department for Education and Child Development

တောင်ဩစတြေးလျပြည်နယ်ရှိ အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ်စာ ဘာသာရပ် အစီအစဉ်နှင့် အသစ်ရောက်လာသူများ အစီအစဉ်

The Department for Education and Child Development (DECD) သည် ဩစတြေးလျနိုင်ငံတွင် အသစ်ရောက်လာသည့် ကျောင်းသားများအတွက် အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ် ဘာသာစကား အထောက်အပံ့ကို လုပ်ပေးပါသည်။ မူလတန်းကျောင်းတွင် ၄င်းကို Intensive English Language Program (IELP) ဟုခေါ်ပြီး အလယ်တန်းနှင့် အထက်တန်းကျောင်းတွင် ၄င်းကို New Arrivals Program (NAP) ဟုခေါ်ပါသည်။ IELP သို့မဟုတ် NAP တွင် သင်ကြားခြင်းသည် South Australia ၌နေထိုင်ရန်နှင့် ပညာသင် ကြားရန်အတွက် လိုအပ်သည့် အင်္ဂလိပ်စာကို အထိရောက်ဆုံး သင်ကြားခြင်းဖြစ်ပါသည်။

IELP/NAP သင်ကြားသည့် ကျောင်းအားလုံးသည် ကျောင်းသား အားလုံးသို့ အကောင်းဆုံးနှင့်အထိရောက်ဆုံး သင်ရိုးညွှန်းကို သင်ကြားပေးရန် ဆက်တိုက်တိုးတက်မှုများကို တာဝန်ခံထားကြ သည်။

ကျောင်းတစ်ခုချင်းသည်-

- ဩစတြေးလျန်း သင်ရိုးညွှန်း၌ ကျောင်းသားများ အောင်မြင်ရန် အတွက် ကြိုတင်ပြင်ဆင်ပေးမည်။
- ဩစတြေးလျန်း လူအသိုင်းအဝိုင်းအတွင်း နေထိုင်ရန် သူတို့၏ ယုံကြည်စိတ်ကို ဖွံ့ဖြိုးပေးမည်။

၄င်းကို အောင်မြင်အောင်လုပ်ရန် အောက်ပါတို့မှ တစ်ဆင့် ဆောင်ရွက်သည်-

- ထပ်ဆင့်ဘာသာစကား သို့မဟုတ် အရပ်ဗြောစကား (EALD) အဖြစ် အင်္ဂလိပ်စာကို သင်ကြားပေးသည့် အထူးပြုဆရာများဖြင့် အတွင်းကျကျ အင်္ဂလိပ် ဘာသာကို အထောက်အပံ့
- သင်ရိုးညွှန်း ကဏ္ဍများမှ တစ်ဆင့် အင်္ဂလိပ်စာ သင်ကြားမှု
- လေ့လာရေး ခရီးများနှင့် လူမှုရေးပွဲလမ်းများ အပါအဝင် ကျောင်းနှင့် လူမှုအသိုင်းအဝိုင်းအတွင်း များပြားသည့် လှုပ်ရှား ဆောင်ရွက်မှုများ
- လူနည်းသည့် အတန်းများ တိုဖြစ်သည်။

ဘာသာစကား နှစ်မျိုးပြော ကျောင်းဝန်ဆောင်မှု အရာရှိများ၊ အသိုင်းအဝိုင်း ဆက်ဆံရေး အရာရှိများ စကားပြန်များသည် ကျောင်းသားများနှင့် ၄င်းတို့၏ မိသားစုများကို ပညာရေး အစီအစဉ်များ၌ ပါဝင်ဆောင်ရွက်နိုင်ရန် အထောက်အကူပေးမည်။ ကျောင်းသားများသည် ယေဘုယျအားဖြင့် IELP/NAP ကို တစ်နှစ် သင်ယူရမည်ဖြစ်ပြီး လိုအပ်လျှင် ၄င်းကို တိုးပေးနိုင်သည်။ IELP/NAP ကို ရထိုက်ရန် ကျောင်းသားများသည် ဩစတြေးလျနိုင်ငံသို့ ရောက်ပြီး 12 လ အတွင်း ကျောင်းအပ်ရန်လိုသည် သို့မဟုတ် သူငယ်တန်း (သို့) ပထမတန်း တက်နေသည့်ကျောင်းသားများမှာ 18 လ အတွင်း ကျောင်းအပ်ရန် လိုသည်။ ယာယီဗီဇာ အမျိုးအစား အချို့ ကိုင်ဆောင်ထားသူများသည် IELP/NAP ကို မရထိုက်ပါ သို့မဟုတ် အဖိုးအခ ပေးရန်လိုအပ်ကောင်း လိုအပ်နိုင်သည်။

ကျောင်းအပ်ရန် ရက်ချိန်းလုပ်သည့်အခါ ဗီဇာ အသေးစိတ် အချက်များ လိုအပ်သည်။

တည်နေရာ အမျိုးမျိုးရှိ မူလတန်း IELCs တို့သည် အသက် 5 နှစ်မှ 7 နှစ်အရွယ် ကျောင်းသားများကို သင်ကြားပေးသည်။

မူလတန်း IELCs တွင် အတန်းများမှာ လူနည်းပြီး အသက်အရွယ် အားဖြင့် စီစဉ်လုပ်ကိုင်ပါသည်။ ကျောင်းသားများအား မူလတန်းကျောင်း ဘာသာရပ်များကို အင်္ဂလိပ်စာ သင်ကြားရင်းနှင့် လည်း သင်ကြားပေးပါသည်။

သယ်ယူပို့ဆောင်ရေး အကူအညီကို အောက်ပါကျောင်းသားများ အတွက် ရနိုင်သည်-

- အသက်10 နှစ်အောက်
- ကျောင်းမ1.75 ကီလိုမီတာကျော် အကွာအဝေးတွင် နေထိုင်သူ တို့ဖြစ်သည်။

ကျောင်းသားများကို ပုံမှန်အတိုင်းကျောင်းသားများနှင့် ပေါင်းစပ်သွား ရန် ကူညီပေးပြီး ကြားကာလ အစီအစဉ်များကို စီစဉ်ပေးမည်၊ ထိုအခါ ကျောင်းသားများအနေဖြင့် မိမိတို့၏ ဒေသတွင်း ကျောင်းများ၌ မိမိတို့၏ ပညာရေးကို အောင်မြင်စွာ ဆက်လက်သင်ကြားနိုင်မည် ဖြစ်သည်။

Bellevue Heights Primary School
7–19 Vaucluse Crescent
Bellevue Heights SA 5050
ဖုန်း- (08) 8278 7182
အီးမေး- bellevue.ps891@schools.sa.edu.au

Blair Athol North Birth–7 School
Marmion Avenue
Blair Athol SA 5084
ဖုန်း- (08) 8168 0700
အီးမေး- ielc@banb7.sa.edu.au

Clovelly Park Primary School
1 Renown Place
Clovelly Park SA 5042
ဖုန်း- (08) 8276 5366
အီးမေး- dl.0932.info@schools.sa.edu.au

Cowandilla Primary School
21 Jenkins Street
Cowandilla SA 5033
ဖုန်း- (08) 8443 7800
အီးမေး- dl.0106.info@schools.sa.edu.au

Darlington Primary School
9–11 White Crescent
Seacombe Gardens SA 5047
ဖုန်း- (08) 8296 3318
အီးမေး- dl.0666.info@schools.sa.edu.au

East Torrens Primary School
12 Robson Road
Hectorville SA 5073
ဖုန်း- (08) 8337 1411
အီးမေး- dl.0971.info@schools.sa.edu.au

Elizabeth Downs Primary School
Heard Street
Elizabeth Downs SA 5113
ဖုန်း- (08) 8255 2726
အီးမေး- dl.0947.info@schools.sa.edu.au

Elizabeth Vale Primary School
Rollison Road
Elizabeth Vale SA 5112
ဖုန်း- (08) 8255 1307
အီးမေး- Elizvale.IELC111@schools.sa.edu.au

Gilles Street Primary School
91 Gilles Street
Adelaide SA 5000
ဖုန်း- (08) 8223 5184
အီးမေး- ielc.gillesstps690@schools.sa.edu.au

Goodwood Primary School
140 Goodwood Road
Goodwood SA 5034
ဖုန်း- (08) 8271 2280
အီးမေး- dl.0156_info@schools.sa.edu.au

Hampstead Primary School
Muller Road
Greenacres SA 5086
ဖုန်း- (08) 8261 2248
အီးမေး- Hampstead.ielc62@schools.sa.edu.au

Ingle Farm Primary School
2 Belalie Road
Ingle Farm SA 5098
ဖုန်း- (08) 8262 4864
အီးမေး- inglefarmps.ielc453@schools.sa.edu.au

Kilkenny Primary School
Jane Street
West Croydon SA 5008
ဖုန်း- (08) 8345 4138
အီးမေး- dl.0207.info@schools.sa.edu.au

Mount Gambier North Primary School
Heath Street
Mount Gambier SA 5290
ဖုန်း- (08) 8725 2824
အီးမေး- MountGambierNorth.School185@schools.sa.edu.au

Pennington R–7 School
Butler Avenue
Pennington SA 5013
ဖုန်း- (08) 8447 1933
အီးမေး- Pennington.PS382@schools.sa.edu.au

Richmond Primary School
8 Surrey Road
Keswick SA 5035
ဖုန်း- (08) 8293 1863
အီးမေး- dl.0381.info@schools.sa.edu.au

Salisbury North R–7 School
38 Bagster Road
Salisbury North SA 5108
ဖုန်း- (08) 8258 1519
အီးမေး- SalisburyNorthR7.IELC82@schools.sa.edu.au

The Pines R–7 School
42 Andrew Smith Drive
Parafield Gardens SA 5107
ဖုန်း- (08) 8281 2199
အီးမေး- Thepines.IELCinfo765@schools.sa.edu.au